

Кафедра грецької філології та перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Завідувач кафедри

Ю.В. Жарікова

« 27 » серпня 2020 року



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПП 1. ПРАКТИЧНИЙ КУРС ТА ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ І
(НОВОГРЕЦЬКОЇ)
(модуль 1. Практичний курс основної іноземної мови (1-й рік навчання))

Освітньо-професійна програма Філологія. Переклад (новогрецька)
(назва)
спеціальність 035 Філологія
(код та найменування спеціальності)
спеціалізація 035.081 Новогрецька мова та література (переклад включно)
(назва спеціалізації)
факультет грецької філології та перекладу
(назва факультету)

Робоча програма «Практичний курс та практика перекладу іноземної мови І» для студентів 1 курсу за ОПП Філологія. Переклад (новогрецька) за спеціальністю 035.081 Новогрецька мова та література (переклад включно).

Розробники: Кіор Ю.А., к.філол.н., доцент кафедри грецької філології та перекладу,
Новицька О.А., к.філол.н., доцент кафедри грецької філології та перекладу

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри грецької філології та перекладу

Протокол від “ 27 ” серпня 2020 року № 1

Завідувач кафедри грецької філології та перекладу



(підпис)

(Ю.В. Жарікова)

(прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 36	Галузь знань 03 – гуманітарні науки	Нормативна дисципліна професійної підготовки	
	Напрямок підготовки 035 Філологія		
Модулів – 3	Спеціальність (професійне спрямування): 035 Філологія Новогрецька мова та література (переклад включно)	Рік підготовки: 1-й Семестр	
Змістових модулів – 19			
Індивідуальне науково-дослідне завдання «Частини мови» «Назви держав, столиць, мешканців, мов».			
Загальна кількість годин – 1080 (1170)			
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 12/13 самостійної роботи студента – 14,5	Освітній ступінь: Бакалавр	Практичні, семінарські	
		432 год.	156 год.
		Самостійна робота	
		647 год.	1012 год.
		Індивідуальні завдання: 1	
		Вид контролю: залік екзамен	

Примітка:

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:
для денної форми навчання – 40 % аудиторні заняття, 60 % самостійна/індивідуальна робота
для заочної форми навчання – 13,3 % аудиторні заняття, 86,7 % самостійна/індивідуальна робота

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою професійної підготовки студентів є формування професійної компетентності особистості як синтезу змістовного та структурного компонентів, що реалізуються в загально-професійній та професійно-предметній компетенціях, спричиняють соціалізацію особистості, формування в неї світоглядних та науково-професійних поглядів, визначають успішність майбутньої діяльності, здатність до самореалізації, саморозвитку та самовдосконалення. Основна мета загального курсу полягає у формуванні у студентів лінгвістичної та комунікативної компетенції. Програма з Практичний курс та практика перекладу іноземної мови I на факультеті грецької філології, спеціальності «Переклад (новогрецька, англійська мови)» передбачає її комплексне вивчення, що зорієнтоване на підготовку кваліфікованих спеціалістів – перекладачів новогрецької мови. Програма розрахована на студентів з нульовим початковим рівнем володіння іноземною мовою, в даному випадку – новогрецькою.

Практична мета передбачас:

- практичне опанування студентами умінь мовлення на рівні, достатньому здійснення іншомовного спілкування та перекладу в чотирьох видах мовленнєвої діяльності: аудіюванні, говорінні, читанні та письмі в типових ситуаціях;
- формування певного рівня комунікативної компетенції, яка реалізується за допомогою мовленнєвих умінь, розвинених на основі мовних, країнознавчих лінгвокраїнознавчих знань та навичок мовлення.

Виховна мета реалізується через виховання у студентів:

- культури спілкування, прийнятої в сучасному цивілізованому світі;
- позитивного ставлення до іноземної мови, культури народу, мова якого вивчається.

Освітня мета досягається через:

- оволодіння знаннями про культуру, історію, реальність та традиції країни Греції;
- усвідомлення студентами суті мовних явищ, іншої системи понять, через яку мовлять греки, та сприйматися дійсність;
- порівняння явищ новогрецької мови з рідною.

Розвиваюча мета передбачас розвиток:

- мовленнєвих здібностей (фонетичного та інтонаційного слуху, логічного викладу думок тощо);
- уміння переносу знань та навичок у нову ситуацію;
- готовності до іншомовного спілкування.

Метою навчальної дисципліни «Практичний курс та практика перекладу іноземної мови» є опанування знань, умінь та навичок з новогрецької мови в галузі перекладу, цілеспрямоване формування мовної та мовленнєвої компетенції студентів, надання більш глибоких відомостей про країну мови, що вивчається, навчання практичному володінню мовою для активного застосування іноземної мови як у щоденному, так і у професійному спілкуванні.

Завдання курсу:

1. сформувати уміння фонетично правильно вимовляти усі голосні та приголосні;
2. надати знання про основні особливості асиміляції звуків, основні правила словесного фразового наголосу;
3. навчити вільно, фонетично правильно, тобто з правильною інтонацією і розташуванням пауз, читати знайомі та незнайомі адаптовані тексти;
4. створити концептуальну базу в галузі граматичного складу мови й провідних напрямків граматичних досліджень;
5. сформувати систему знань про граматичний склад сучасної новогрецької мови;
6. сформувати теоретичні й практичні знання в галузі актуальних питань граматики;
7. сформувати стійкі навички граматичного аналізу;
8. сформувати вміння правильно формулювати новогрецькою мовою і застосовувати на практиці в усних та письмових вправах правила, які стосуються вивченого граматичного матеріалу;
9. сформувати вміння правильно користуватися буденною лексикою у тому чи іншому випадку
10. навчити розуміти загальну думку різноманітних розмов між носіями мови на буденних темах;
11. розвивати навички усного та письмового мовлення; підготовка студентів до діяльності на ринку послуг перекладу.

У результаті вивчення студент повинен знати :

1. звуковий склад новогрецької мови, алфавіт, особливості артикуляційної бази мови, вимову буквосполук, подвійних приголосних;
2. основні поняття та категорії граматики новогрецької мови;
3. основні фонетичні та граматичні терміни, структуру граматики та фонетики новогрецької мови;
4. основні фонетичні та граматичні відмінності між рідною та новогрецькою мовами;
5. властивості та особливості застосування частин мови;
6. систему часів новогрецької мови;
7. винятки з граматичних та фонетичних правил;
8. правильне орфографічне написання лексичних одиниць активного словника;
9. 3500-5000 лексичних одиниць вивченої тематики.

Вміти:

1. фонетично правильно вимовляти усі голосні та приголосні. Знати основні особливості асиміляції звуків, основні правила словесного та фразового наголосу. Досить вільно, фонетично правильно, тобто з правильною інтонацією і розташуванням пауз, читати знайомі та незнайомі адаптовані тексти.
2. Правильно формулювати новогрецькою мовою і застосовувати на практиці в усних та письмових вправах правила, які стосуються вивченого граматичного матеріалу.
3. Правильно застосовувати засвоєний матеріал як в усному (що стосується відповідей на запитання, переказу прочитаного тексту, висловлювання своєї особистої думки на задану тему, наданню оцінки подіям чи фактам,) так і в письмовому мовленні (переклад з рідної мови на новогрецьку та навпаки, постановка питань усіх типів до текстів, ситуацій, малюнків, написання міні-творів за запропонованими темами).
4. Писати диктанти на 400 знаків.
5. Розуміти загальну ідею письмових текстів (нотаток, рекомендацій тощо).
6. У письмовому мовленні повинні вміти створювати невеличкі тексти за вже вивченими темами або надавати якусь інформацію за зазначеними питаннями.
7. Вміти вести бесіду за програмними темами чи за наданими ситуаціями, маючи на меті виконання таких комунікативних завдань, як розмова по телефону, привітання на день народження, виправдання у деяких ситуаціях, обмін інформацією, передача позитивних або негативних почуттів, обмін думками за наданою темою, висування заперечень, та їх обґрунтування тощо; правильно вживати в усному мовленні та письмових вправах вивчений лексичний матеріал.
8. Усно та письмово переказувати знайомий або незнайомий текст, який містить переважно знайомі лексичні одиниці; усно та письмово переказувати текст, записаний на плівці або прочитаний викладачем.
9. Граматично правильно зробити літературний переклад з новогрецької мови на українську та навпаки.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Знайомство

- Тема 1. Загальна характеристика звукового складу новогрецької мови. Алфавіт. Наголос.
- Тема 2. Правила читання голосних та диграфів.
- Тема 3. Основні поняття граматики (артиклі, іменник, прикметник, дієслово).
- Тема 4. Присвійні займенники.
- Тема 5. Знайомство.

Змістовий модуль 2. Навчання

- Тема 1. Відмінювання іменників 1 відміни з закінченнями -ας, -ης, -ος.
- Тема 2. Дієвідмінювання дієслів I дієвідміни у теперішньому часі.
- Тема 3. Відмінювання прикметників із закінченнями -ος, η, ο, -ος, α, ο.
- Тема 4. Відмінювання іменників 2 відміни з закінченнями -η, -α.
- Тема 5. Відмінювання іменників 3 відміни з закінченнями -ο, -ι.

Тема 6. Відмінювання та вживання займенників (питальних, вказівних, присвійних, означених). Вживання неозначеного займенника „ὄλλος”.

Тема 7. Кількісні числівники від 1 до 20.

Тема 8. Відмінювання нерівноскладових прикметників із закінченнями ης, α, ικο

Тема 9. Відмінювання прикметника πολλός.

Тема 10. Навчання.

Змістовий модуль 3. Родина

Тема 1. Дієвідмінювання дієслів пасивного стану I дієвідміни у теперішньому часі.

Тема 2. Дієвідмінювання дієслів активного стану I та II дієвідмін у теперішньому часі.

Тема 3. Відмінювання іменників I відміни з закінченням – έας.

Тема 4. Різновідмінювані іменники.

Тема 5. Відмінювання прикметників із закінченнями – ης, ής, ές.

Тема 6. Порядкові числівники від 1 до 20.

Тема 7. Кількісні числівники (десятки)

Тема 8. Родина.

Змістовий модуль 4. Тіло людини

Тема 1. Дієвідмінювання дієслів пасивного стану II дієвідміни у теперішньому часі.

Тема 2. Дієвідмінювання дієслів стягнутої форми у теперішньому часі.

Тема 3. Відмінювання іменників 3 відміни з закінченнями –μα, –ος.

Тема 4. Відмінювання прикметників із закінченнями –ος, ια, υ.

Тема 5. Неозначені займенники.

Тема 6. Тіло людини.

Змістовий модуль 5. Одяг

Тема 1. Залежний спосіб дієслів.

Тема 2. Відмінювання нерівноскладових іменників I відміни з закінченнями –ας, ης, –ος

Тема 3. Відмінювання нерівноскладових іменників 2 відміни з закінченнями –α.

Тема 4. Одяг.

Змістовий модуль 6. Мій робочий день

Тема 1. Вживання особових займенників (сильна та слабка форми)

Тема 2. Вживання взаємних займенників.

Тема 3. Визначення національної приналежності особи.

Тема 4. Вживання прийменників πριν, επι, ως, χωρίς, κατά, σε, παρά, με.

Тема 5. Відмінювання дієприслівника ενδιαφέρων, ουσα, ου.

Тема 6. Прислівник. Утворення прислівників від іменників.

Тема 7. Мій робочий день.

Змістовий модуль 7. Мій друг.

Тема 1. Дієвідмінювання дієслів пасивного стану I та II дієвідміни у теперішньому часі умовному способі.

Тема 2. Минулий недокоаний час дієслів активної форми.

Тема 3. Відмінювання іменників 3 відміни із закінченням -ου.

Тема 4. Прийменник «ίσααε» та його значення.

Тема 5. Минулий час докоаного виду дієслів активного стану I та II дієвідміни.

Тема 6. Мій друг.

Змістовий модуль 8. Пори року.

Тема 1. Майбутній час дієслів активного стану I та II дієвідміни.

Тема 2. Числівники (сотні, тисячі, мільйони та їх відмінювання).

Тема 3. Визначення часу.

Тема 4. Відмінювання прикметників із закінченнями –ής, τά, ί.

Тема 5. Ступені порівняння прикметників.

Тема 6. Знахідний вмісту.

Тема 7. Пори року.

Змістовий модуль 9. Пасха.

Тема 1. Минулий час докоаного виду дієслів пасивного стану I дієвідміни.

Тема 2. Дієвідмінювання дієслів пасивного стану I дієвідміни у майбутньому часі та умовному способі.

Тема 3. Пасха

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин				заочна форма			
	денна форма			усього	у тому числі			
	усього	у тому числі			усього	у тому числі		
	п	інд	с.р.	п	інд	с.р.		
1	2	3	4	5	2	3	4	5
Змістовий модуль 1. Знайомство								
Тема 1. Загальна характеристика звукового складу новогрецької мови. Алфавіт. Наголос.	16	6		10	18	2		16
Тема 2. Правила читання голосних, приголосних та диграфів.	16	6		10	20	4		16
Тема 3. Основні поняття граматики (артиклі, іменник, прикметник, дієслово).	16	6		10	18	2		16
Тема 4. Присвійні займенники.	16	6		10	18	2		16
Тема 5. Знайомство	16	6		10	30	4		26
Разом за змістовим модулем 1	80	30		50	104	14		90
Змістовий модуль 2. Навчання								
Тема 1. Відмінювання іменників I відміни з закінченнями -ας, -ης, -ος.	18	8		10	20	4		16
Тема 2. Дієвідмінювання дієслів I дієвідміни у теперішньому часі.	18	8		10	18	2		16
Тема 3. Відмінювання прикметників із закінченнями -ος, η, ο, -ος, α, ο.	18	8		10	18	2		16
Тема 4. Відмінювання іменників 2 відміни з закінченнями -η, -α.	18	8		10	18	2		16
Тема 5. Відмінювання іменників 3 відміни з закінченнями -ο, -ι.	18	8		10	18	2		16
Тема 6. Відмінювання та вживання займенників (питальних, вказівних, присвійних, означених). Вживання неозначеного займенника „άλλος”.	18	8		10	18	2		16
Тема 7. Кількісні числівники від 1 до 20.	18	8		10	18	2		16
Тема 8. Відмінювання нерівноскладових прикметників із закінченнями ης, α, ικο	18	8		10	18	2		16

Тема 9. Відмінювання прикметника <i>πολύς</i> .	18	8		10	18	2	
Тема 10. Навчання	28	8		20	30	4	
Разом за змістовим модулем 2	190	80		110	194	24	
Змістовий модуль 3. Родина							
Тема 1. Дієвідмінювання дієслів пасивного стану I дієвідміни у теперішньому часі.	18	8		10	18	2	
Тема 2. Дієвідмінювання дієслів активного стану I та II дієвідмін у теперішньому часі.	18	8		10	18	2	
Тема 3. Відмінювання іменників I відміни з закінченням – <i>έος</i> .	18	8		10	18	2	
Тема 4. Різновідмінювані іменники.	18	8		10	18	2	
Тема 5. Відмінювання прикметників із закінченнями – <i>ής, ής, ές</i> .	18	8		10	18	2	
Тема 6. Порядкові числівники від 1 до 20.	18	8		10	18	2	
Тема 7. Кількісні числівники (десятки)	18	8		10	18	2	
Тема 8. Моя родина	28	8		20	30	4	
Разом за змістовим модулем 3	154	64		90	156	18	
Змістовий модуль 4. Тіло людини							
Тема 1. Дієвідмінювання дієслів пасивного стану II дієвідміни у теперішньому часі.	18	8		10	18	2	
Тема 2. Дієвідмінювання дієслів стягнутої форми у теперішньому часі.	18	8		10	18	2	
Тема 3. Відмінювання іменників III відміни з закінченнями – <i>ου, -ος</i> .	18	8		10	18	2	
Тема 4. Відмінювання прикметників із закінченнями – <i>ου, ια, υ</i> .	18	8		10	18	2	
Тема 5. Неозначені займенники.	18	8		10	18	2	
Тема 6. Тіло людини.	28	8		20	30	4	
Разом за змістовим модулем 4	118	48		70	120	14	
Змістовий модуль 5. Одяг							
Тема 1. Залежний спосіб дієслів.	18	8	-	10	19	3	
Тема 2. Відмінювання нерівноскладових іменників I відміни з закінченнями – <i>ας, -ης, -ες, -ους</i> .	18	8		10	19	3	
Тема 3. Відмінювання нерівноскладових іменників II відміни з закінченнями – <i>α</i> .	18	8		10	18	2	

Тема 4. Одяг	28	8		20	30	4		26
Разом за змістовим модулем 5	82	32		50	86	12		74
Змістовий модуль 6. Мій робочий день								
Тема 1. Вживання особових займенників (сильна та слабка форми)	18	8		10	19	3		16
Тема 2. Вживання взаємних займенників.	18	8		10	19	3		16
Тема 3. Визначення національної приналежності особи.	18	8		10	19	3		16
Тема 4. Вживання прийменників <i>πριν, επί, ως, χωρίς, κατά, σε, παρά, με.</i>	18	8		10	18	2		16
Тема 5. Відмінювання дієприслівника <i>εὐδιαφέρων, οὐσα, ον.</i>	18	8		10	19	3		16
Тема 6. Прислівник. Утворення прислівників від іменників.	18	8		10	19	3		16
Тема 7. Мій робочий день	28	8		20	30	4		26
Разом за змістовим модулем 6	136	56		80	143	21		122
Змістовий модуль 7. Мій друг								
Тема 1. Дієвідмінювання дієслів пасивного стану I та II дієвідміни у теперішньому часі та умовному способі.	18	8		10	20	4		16
Тема 2. Минулий недоконаний час дієслів активної форми.	18	8		10	21	3		18
Тема 3. Відмінювання іменників 3 відміни із закінченням -ov.	18	8		10	19	3		16
Тема 4. Прийменник « <i>ὅσπου</i> » та його значення.	18	8		10	18	2		16
Тема 5. Минулий час доконаного виду дієслів активного стану I та II дієвідміни.	18	8		10	23	5		18
Тема 6. Мій друг	28	8		20	29	3		26
Разом за змістовим модулем 7	118	48		70	140	20		120
Змістовий модуль 8. Пори року								
Тема 1. Майбутній час дієслів активного стану I та II дієвідміни.	18	8		10	22	4		18
Тема 2. Числівники (сотні, тисячі, мільйони та їх відмінювання).	18	8		10	19	3		16
Тема 3. Визначення часу.	18	8		10	19	3		16
Тема 4. Відмінювання прикметників із закінченнями - <i>ης, ιά, ι.</i>	18	8		10	19	3		16

Тема 5. Ступені порівняння прикметників.	18	8		10	19	3		1
Тема 6. Знахідний вмісту.	18	8		10	19	3		1
Тема 7. Пори року	28	8		20	29	3		2
Разом за змістовим модулем 8	136	56		80	146	22		13
Змістовий модуль 9. Пасха								
Тема 1. Минулий час доконаного виду дієслів пасивного стану I дієвідміни.	26	6		20	24	4		2
Тема 2. Дієвідмінювання дієслів пасивного стану I дієвідміни у майбутньому часі та умовному способі.	26	6		20	25	3		2
Тема 3. Пасха.	13	6		7	30	4		2
Разом за змістовим модулем 9	65	18		47	79	11		6
Усього годин	1080	432	2	647	1170	156	2	10

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Алфавіт. Правила читання буквосполучень приголосних	6
2	Правила читання буквосполучень голосних	6
3	Наголос. Інтонація	6
4	Означений та неозначений артиклі. Вживання та відмінювання артиклів	6
5	Іменник. Загальна характеристика іменника. Категорія відмінку	6
6	Прикметник. Загальна характеристика. Узгодження іменника та прикметника	6
7	Вживання слабкої форми присвійних займенників	6
8	Загальна характеристика дієслова	6
9	Читання та переклад текстів та діалогів	10
10	Вживання заперечних часток	6
11	Відмінювання іменників 1 відміни з закінченнями $-ας, -ης, -ος$	6
12	Відмінювання іменників 2 відміни з закінченнями $-η, -α$	6
13	Дієвідмінювання дієслів I дієвідміни у теперішньому часі	6
14	Відмінювання іменників 3 відміни з закінченнями $-ο, -ι$	6
15	Відмінювання прикметників із закінченнями $-ος, η, ο, -ος, α, ο$	6
16	Відмінювання та вживання питальних займенників	6
17	Відмінювання та вживання вказівних займенників	6
18	Відмінювання та вживання присвійних займенників	6
19	Відмінювання та вживання означених займенників	6
20	Вживання неозначеного займенника „ $αλλος$ ”	6
21	Вживання кількісних числівників від 1 до 20. Відмінювання числівників 1,3,4	6
22	Відмінювання нерівноскладових прикметників із закінченнями $ης, α, ικο$	6
23	Відмінювання та вживання прикметника $πολος$	6
24	Читання, переклад та переказ текстів за підручником	12
25	Дієвідмінювання дієслів пасивного стану I дієвідміни у теперішньому	6

	часі	
26	Дієвідмінювання дієслів активного стану II дієвідміни (1 та 2 класу) у теперішньому часі	6
27	Відмінювання іменників 1 відміни з закінченням – έας	6
28	Різновідмінювані іменники	6
29	Відмінювання прикметників із закінченнями – ής, ής, ές	6
30	Відмінювання та вживання порядкових числівників від 1 до 20	6
31	Кількісні числівники (десятки)	6
32	Читання та переклад текстів за темою „Родина”	12
33	Дієвідмінювання дієслів пасивного стану II дієвідміни у теперішньому часі	6
34	Дієвідмінювання дієслів стягнутої форми у теперішньому часі	6
35	Відмінювання іменників 3 відміни з закінченнями –μα, -ος	6
36	Відмінювання прикметників із закінченнями –ος, α, υ	6
37	Вживання неозначених займенників	6
38	Читання та переклад текстів „Тіло людини”, їх переказ та виконання вправ	6
39	Вживання, значення та утворення залежного способу дієслів	6
40	Відмінювання нерівноскладових іменників 1 відміни з закінченнями – ας, -ης, -ες, -ους	6
41	Відмінювання нерівноскладових іменників 2 відміни з закінченнями – α	6
42	Читання, переклад та переказ текстів за темою «Одяг»	12
43	Вживання сильної та слабкої форми особових займенників	6
44	Вживання взаємних займенників	6
45	Визначення національної приналежності особи	6
46	Вживання прийменників πριν, επί, ως, χωρίς, κατά, σε, παρά, με	6
47	Відмінювання дієприслівника ενδιαφέρων, ουσα, ον	6
48	Прислівник. Класифікація прислівників. Утворення прислівників від іменників	6
49	Читання та переказ текстів „Мій робочий день”	12
50	Дієвідмінювання дієслів пасивного стану I та II дієвідміни у теперішньому часі та умовному способі.	6
51	Минулий недокоаний час дієслів активної форми	6
52	Відмінювання іменників 3 відміни із закінченням –ον	6
53	Вживання прийменника ίσαце	6
54	Минулий час докоаного виду дієслів активного стану I та II дієвідміни	6
55	Читання, переклад та переказ текстів за темою „Мій друг”	12
56	Майбутній час дієслів активного стану I та II дієвідміни	6
57	Відмінювання та вживання числівників (сотні, тисячі, мільйони)	6
58	Вживання знахідного відмінку для визначення часу та вмісту	6
59	Відмінювання прикметників із закінченнями –ής, ιά, ί	6
60	Ступені порівняння прикметників та їх утворення	6
61	Читання, переклад та переказ текстів за темою „Пасха”	12
62	Минулий час докоаного виду дієслів пасивного стану I дієвідміни	6
63	Дієвідмінювання дієслів пасивного стану I дієвідміни у майбутньому часі та умовному способі	6
64	Читання, переклад та переказ текстів за підручником	12
	Разом	432

6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Складання діалогу „Перше знайомство” на основі вивченої лексики.	30
2	Вивчення скоромовок.	30
3	Конспектування тем: Порядок слів в стверджувальних та заперечувальних реченнях. Члени речення.	30
	Виконання фонетичних вправ	30
4	Читання, переклад та вивчення напам'ять діалогу «Εξο από την τάξη»	30
5	Конспектування тем: Вимова слів. Види речень. Складоподіл. Узгодження підмета та присудка. Розділові знаки.	30
6	Написання твору „Моя родина” на основі вивченої лексики, презентація за темою.	30
7	Конспектування тем: Прийменник με та його значення. Антоніми.	30
8	Складання глосарію за темою «Тіло людини», презентація проєктів за темою.	30
	Виконання лексичних та граматичних вправ	30
9	Конспектування тем: Вживання займенникового прикметника όλος.	30
10	Складання діалогу „У супермаркеті”	30
	Виконання лексичних та граматичних вправ	30
11	Написання твору „Одяг майбутнього”.	30
12	Конспектування тем: Окличні речення. Вживання відносного прийменникового прислівника σαν.	30
13	Написання твору на тему „Мій робочий день”.	30
14	Складання розпорядку денного на основі вивченої лексики.	30
	Виконання граматичних вправ	30
15	Конспектування тем: Складнопідрядні речення уступки та причини. Синоніми.	30
16	Написання твору на тему „Мій друг”	30
17	Конспектування тем: Головні члени речення. Іменники, похідні від дієслів.	30
	Виконання граматичних вправ	30
18	Переказ тексту „Свята”	30
19	Написання твору „Моє улюблене свято”	30
20	Конспектування тем: Другорядні члени речення. Іменники, похідні від іменників.	20
21	Конспектування тем: Прикметники, похідні від іменників. Другорядні речення. Похідні іменники з суфіксами суб'єктивної оцінки.	20
22	Конспектування тем: Іменники, похідні від іменників. Іменники, похідні від дієслів.	17
	Разом	647

7. Індивідуальні завдання

1. Читання текстів новогорещкою мовою для формування правильної вимови звуку новогорещкої мови.
2. Складання діалогів та полілогів на основі вивченої лексики..
3. Переклад речень з української мови на новогорещку та навпаки.
4. Укладання глосарію з вивчених тем.
5. Написання творів за запропонованими темами.
6. Виконання вправ з запропонованих підручників (Литовченко Н.В., Казніна М. Комплекс вправ до підручника «Τα νέα ελληνικά για ξένους». Частина 1.)
7. Читання, переклад та вивчення напам'ять текстів та діалогів.

8. Конспектування наукових статей з граматики новогрецької мови.
9. Реферування рекомендованої літератури.

8. Методи навчання

1. Граматико-перекладний метод.
2. Наочні методи.
3. Комунікативний метод.
4. Практичні методи.
5. Пояснювально-ілюстративний.

9. Методи контролю

- поточне тестування,
- оцінка за проект,
- модульні контрольні роботи,
- усне опитування,
- підсумковий письмовий тест.

Питання до поточного/підсумкового контролю

1. Τα είδη των ερωτήσεων.
2. Το άρθρο.
3. Προσωπικές αντωνυμίες.
4. Δεικτικές αντωνυμίες.
5. Κτητικές αντωνυμίες.
6. Ερωτηματικές αντωνυμίες.
7. Οριστικές αντωνυμίες.
8. Αόριστες αντωνυμίες.
9. Αλληλοπαθείς αντωνυμίες.
10. Προθέσεις σε, με, από, για.
11. Προθέσεις μετά, κατά, επί, χωρίς.
12. Προθέσεις πριν, παρά.
13. Τα επιρρήματα.
14. Το ρήμα. Ο ενεστώτας.
15. Ο αόριστος. Ο παρατατικός.
16. Ο μέλλοντας.
17. Η υποτακτική.
18. Προστακτική.
19. Τα αριθμητικά.
20. Χρήση της αιτιατικής.
21. Καθορισμός του χρόνου (ημερομηνίες, χρόνια).
22. Τα παραθετικά.
23. Η ενεργητική μετοχή.
24. Η παραγωγή.
25. Εγώ και οικογένειά μου.
26. Ο φίλος μου.
27. Τα ρούχα.
28. Το ανθρώπινο σώμα.
29. Οι σπουδές μου.
30. Τα Χριστούγεννα. Η Πρωτοχρονιά.
31. Οι εθνικές γιορτές της Ελλάδας.
32. Το Πάσχα.
33. Η εργάσιμη μου μέρα.
34. Το σπίτι μου.
35. Οι εποχές του χρόνου.

10. Розподіл балів, які отримують студенти

Змістовий модуль 16															
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7									
0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5									
Змістовий модуль 17															
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12	T13	T14	T15	T16
0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	2
Змістовий модуль 18															
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10						
0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5						
Змістовий модуль 19															
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8								
0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5								
Підсумковий тест (екзамен)							Сума								
50							100								

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національного шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D		
60-63	E	задовільно	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Співвідношення балів підсумкового та поточного контролю з формою «екзамен» у 2 семестрі наступне:

50б. - поточний контроль

50б. - підсумковий контроль.

До складання екзамену допускається студент, який виконав усі види робіт, передбачених навчальною програмою дисципліни і набрав не менше 35 балів.

Підсумкова оцінка за залік у 6 семестрі виставляється на підставі результатів виконаних робіт, передбачених навчальною програмою дисципліни.

11. Методичне забезпечення:

1. Аудіо-, відео-магнітофон; проектор, екран, ноутбук.

2. Роздатковий дидактичний матеріал.

3. Аудіокурси:

1. Аудіокурс «Ελληνικά για ξένους»
2. Аудіокурс «Μαθαίνα την ελληνική γλώσσα»
3. Аудіокурс «Ελληνικά ως δεύτερη γλώσσα»
4. Аудіокурс «Επικοινωνήστε ελληνικά»
5. Аудіокурс «Πιστοποίηση επάρκειας της ελληνομάθειας»
6. Аудіокурс «Ελληνικά κείμενα και γραπτές ασκήσεις»

4. Навчальні відеокурси.

Перелік CD матеріалів

1. Λογομάθεια + (1) σειρά μαθημάτων Ελληνικής γλώσσας
2. Λογομάθεια + (2) σειρά μαθημάτων Ελληνικής γλώσσας
3. Λογομάθεια + (2) σειρά μαθημάτων Ελληνικής γλώσσας
4. Διάφορα ελληνικά (1)
5. Διάφορα ελληνικά (2)
6. Διάφορα ελληνικά (3)
7. Μαθαίνω την ελληνική γλώσσα Χρήστου Γ. Σιόντη

12. Рекомендована література:

Базова

1. Αρβανιτάκης. Κ. Επικοινωνήστε ελληνικά 2 / Κ. Αρβανιτάκης.- Νέα Σμύρνη Αθήνα, 2004.- 309σ.
2. Αρβανιτάκης. Κ. Επικοινωνήστε ελληνικά 3 / Κ. Αρβανιτάκης.- Νέα Σμύρνη Αθήνα, 2004.- 301σ.
3. Βογιατζίδου Σμαρώ. Τα νέα ελληνικά για ξένους / Σμαρώ Βογιατζίδου. -Θεσσαλονίκη, 1994. - 390 σ.
4. Βογιατζίδου Σμαρώ. Τα νέα ελληνικά για ξένους / Σμαρώ Βογιατζίδου. -Θεσσαλονίκη, 2007. - 413 σ.
5. Δήμητρα Δ. Ελληνικά τώρα 2+2. Τόμος Ι. / Δ. Δήμητρα.-Αθήνα, 1992.-325σ.
6. Μπρίσιμη-Μαράκη Ρ. Νεοελληνική γραμματική για έλληνες και ξένους / Ρ. Μπρίσιμη-Μαράκη. - Αθήνα, 2002.-300σ.
7. Казніна М.М. Правопис новогрецької мови: Навчальний посібник / М.М. Казніна. - Маріуполь: МДГУ, 2008. - 86с.
8. Литовченко Н.В., Казніна М.М. Комплекс вправ до підручника «Та νέα ελληνικά για ξένους».- Маріуполь, 2010. - 44с.
9. Новогрецько-український словник [Клименко Н.Ф., Пономарів О.Д., Чернухін Є.К.]. – Київ. Видавництво «Українська енциклопедія» ім. М.П. Бажана, 2005. – 428 с.
10. Новогрецько-русский словарь [сост. Иоаннидис А.А.]. – М. : Гос. Изд-во иностр. и нац. словарей, 1961. – 1419 с.
11. Новогрецько-русский словарь [Хориков И.П., Малеев М.Г.]. – М. : Культура и традиции, 1993. – 856 с.
12. Новогрецько - український словник до підручника «Та νέα ελληνικά για ξένους»[Казніна М.М.]. – Маріуполь, 2010. – 164 с.
13. Узун М.М. Комплекс вправ до підручника «Та νέα ελληνικά για ξένους». Частина 2 / М.М.Узун. – Маріуполь, 2010. – 44 с.

Допоміжна

1. Триандафилидис М. Малая грамматика новогрецького языка. / М.Триандафилидис.- Салоники, 1995.-446с.
2. Хориков И.П. Учебник новогрецького языка. Том 1. / И.П. Хориков.-Афины, 1993.-329с.
3. Хориков. И.П. Учебник новогрецького языка. Том 2 / И.П.Хориков.-Афины, 1993.-331с.
4. Γεωργιάννης Π. Ελληνικά ως δεύτερη γλώσσα. Τόμος II. / Π Γεωργιάννης. -Πάτρα, 1997.- 50σ.
5. Γεωργιάννης Π. Ελληνικά ως δεύτερη γλώσσα. Τόμος III. / Π Γεωργιάννης. -Πάτρα, 1997.- 51σ.
6. Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας. Δεύτερη έκδοση. [Μπαμπινιώτης Γ.Δ.].-Αθήνα: Κέντρο λεξικολογίας Ε.Π.Ε., 2002. - 2064σ.
7. Λεξικό της Νέας Ελληνικής γλώσσας [Μπαμπινιώτης Γ.]. – Αθήνα, 2008. – 2032σ.
8. Μικρό λεξικό της Νέας ελληνικής γλώσσας. Ορθογραφικό. Ερμηνευτικό. Ετυμολογικό. Συνωνύμων Αντιθέτων. Αρκτηκολέξεων. Κυρίων ονομάτων [Μπαμπινιώτης Γ.Δ.].- Αθήνα.Κέντρο λεξικολογίας, 2006. – 1069σ.
9. Μπαμπινιώτης. Γ. Ελληνική γλώσσα. / Γ Μπαμπινιώτης.- Αθήνα, 1993.-375σ.
10. Σιόντης Χ. Μαθαίνω την ελληνική γλώσσα. Τόμος Ι. / Χ Σιόντης.- Ιωάννηνα, 2001.-350σ.

11. Σιόντης Χ. Μαθαίνω την ελληνική γλώσσα. Τόμος ΙΙ. / Χ Σιόντης.- Ιωάννηνα, 2001.-255σ.

Информацијни ресурси:

1. Καραντζόλη Ε. Η ελληνική γλώσσα και η ορθογραφία της [Електронний ресурс] / Ε.Καραντζόλη // Режим доступу: <http://www.scribd.com/doc/2711781>
2. Μαρκόπουλος Θ. Ανορθοφίες [Електронний ресурс] / Θ.Μαρκόπουλος // Режим доступу: <http://www.scribd.com/doc/2711781>
3. Παπαναστασίου Γ. Ορθογραφία της Ελληνικλης γλώσσας [Електронний ресурс] / Γ. Παπαναστασίου // Режим доступу: <http://www.abnet.agrino.org/htmls/G/G005htm>